



HOLAŠOVICKÁ HOSPODA





MINISTERSTVO ZEMĚDĚLSTVÍ

**MINISTR ZEMĚDĚLSTVÍ
UDĚLUJE ZNAČKU**



VÝROBKU

**POVIDLOVO TVAROHOVÝ
DVOJCTIHODNÝ KOLÁČ**

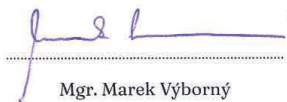
za vítězství v soutěži o značku
„Regionální potravina Jihočeského kraje“
v kategorii Pekařské výrobky včetně těstovin.

VÝROBCE

Petr Klimenda
Včelná

je oprávněn používat značku „Regionální potravina Jihočeského kraje“ na výrobku v souladu s platnou Metodikou pro udělování značky Regionální potravina od 10. 5. 2024 do 10. 5. 2028.

Soutěž je pořádána ve spolupráci s Jihočeským krajem.



Mgr. Marek Výborný
ministr zemědělství



MUDr. Martin Kuba
hejtman Jihočeského kraje

Ministerstvo zemědělství, Těšnov 65/17, Praha 1, 110 00



Holašovice

Ves, plánovitě založená kolem obdélné návsi snad někdy kolem poloviny 13. století, se připomíná k roku 1292, kdy Holašovice dostal od krále Václava II. klášter cisterciáků ve Vyšším Brodě v rámci náhrady za jiný majetek, vrácený dědicům rytíře Svatomíra z Němčic. Holašovice setrvaly v držení kláštera po následujících pět a půl století, až do zániku feudalismu. Za morové epidemie v letech 1520 až 1521 bylo okolí Holašovic těžce postiženo, sama vesnice se vylidnila a vyšebrodská vrchnost ji musela znovu osazovat. Jestliže v urbáři sepsaném kolem roku 1510 byla ještě jména holašovických obyvatel převážně česká, v jiném urbáři z konce 20. let se už jmenují zcela jiní obyvatelé němečtí. Ves tehdy čítala 17 usedlostí. Po třicetileté válce bylo dle soupisu poddaných podle víry, provedeného roku 1651, v Holašovicích 14 obydlených usedlostí s 52 obyvateli (bez dětí mladších 10 let).

Holašovice is first mentioned in 1263. In 1292, King Wenceslaus II gave the village and several others to the Cistercian monastery of Vyšší Brod. It remained the property of the monastery until 1848.

Between 1520 and 1525, Holašovice was nearly wiped out by the bubonic plague. Only two of its inhabitants survived. A column erected over the plague grave at the north end of the village commemorates this event. The monastery gradually repopulated the village with settlers from Bavaria and Austria. By 1530, the population had risen to 17, according to the monastery's records, and it had become a mainly German-speaking enclave within the Czech language area. By 1900, there were 163 inhabitants of German ethnic origin and 1 of Czech ethnic origin.

After the displacement of German residents at the end of the Second World War, many farms in the village were deserted and fell into disrepair. Holašovice became a desolate and abandoned place under the Czech post-war Communist regime.

From 1990, the village was lavishly restored and inhabited once more. It now has a population of around 140

Holašovice wurde wahrscheinlich während der Kolonisationszeit in der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts gegründet. Der Ort wurde mit regelmäßigem Grundriss um einen außergewöhnlich großen rechteckigen Dorfplatz angelegt, der mit seinen Abmessungen von 210 × 70 Meter der Größe der Marktplätze von Stadtgründungen aus jener Zeit entspricht. Die erste schriftliche Erwähnung von Holašovice erfolgte am 3. Juli 1292 in einer Urkunde König Wenzels II. über einen Gütertausch zwischen der böhmischen Krone, Oneš von Němčice und dem Kloster Hohenfurth. Darin erhielt Oneš die im Jahre 1273 durch König Ottokar II. Přemysl von seinem Vater Svatomír von Němčice wegen schwerer Vergehen konfiszierte und dem Kloster überlassene Herrschaft Němčice mit den Dörfern Němčice, Vihlavy, Chrást'any und Tupesy zurück. Das Zisterzienserkloster wurde für den Verlust mit einem anderen Landstrich östlich von Netolice, dem Strýčicer Sprengel, entschädigt und erhielt die Pfarrkirche in Strýčice, die Dörfer Bory, Dobčice, Holašovice, Lipanovice, Strýčice, Všemily und Záboří sowie die Wälder an der Vysoká Běta und oberhalb von Habří. Die in einem um 1510 erstellten Urbar aufgeführten Namen der Untertanen waren größtenteils tschechisch. Zwischen 1520 und 1525 wurde Holašovice bei der großen Pestepidemie, die im Raum Budweis ausgebrochen war, fast ausgelöscht. Nur zwei der Einwohner überlebten. Am nördlichen Ortsrand von Holašovice erinnert eine auf dem Pestgrab errichtete Pestsäule an dieses Ereignis. Das Kloster besiedelte den Ort wieder, die Siedler kamen aus Bayern und Österreich. Im Jahre 1530 sind im Urbar des Klosters wieder 17 Siedler nachweisbar. Holschowitz war seit dieser Zeit ein deutschsprachiges Dorf und Teil der Stritschitzer Sprachinsel. Am 28. Februar 1822 gelang Abt Isidor Teutschmann die Loslösung des Klosters von der Herrschaft Krumau. Im Jahre 1840 bestand Holschowitz aus 24 Häusern mit 184 Einwohnern. Pfarrort war Groß Cekau. Bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts blieb das Dorf zur Stiftsherrschaft Hohenfurth untertänig.



Teplé a studené předkrmy

Hot and Cold Starters / Warme und kalte Vorspeisen

- | | | |
|------|--|--------|
| 1ks | Pikantní utopenec (prokládaný cibulí a feferonkou, chléb) A: 10
Pikled sausage stuffed with onions, chilli pepper, bread
eingelegte Wurst mit Zwiebel, Peperoni, brot | 99 Kč |
| 1ks | Nakládaný hermelín plněný cibulkou feferonkou, chléb A: 1, 7
Pickled camembert stuffed with onions, chilli pepper, bread
Eingelegter Camembert gefüllt mit Zwiebel, Peperoni, Brot | 115 Kč |
| 150g | Tlačenka z vepře domácího světlá s cibulí a octem, chléb A: 1
Brawn (light-coloured sliced pork set in aspic) served with raw onion rings, bread
Hausgemachte Presswurst vom Schwein, Zwiebel und Essig, Brot | 115 Kč |
| 150g | Šmitec (pikantní pomazánka z nivy) cibulka, chléb A: 10
„Šmitec“ (spicy spread) onion, bread
„Šmitec“ (würzige Verbreitung) Zwiebel, Brot | 115 Kč |
| 150g | Hovězí tatarák , 6 ks topinky, kapary A: 1, 3, 7, 10
Beef Tartare, 4 pcs bread toast, capers
Beef Tartare, 4 Stk. Brot toast, Kapern | 259 Kč |
| 1ks | Klobása z grilu , hořčice, křen, chléb
Grilled sausage, served with mustard, horseradish, bread
Gegrillte Würst, Senf, Meerrettich, Brot | 125 Kč |

Polévky

Soup / Suppen 0,25 l

- | | |
|---|-------|
| Staročeská česnečka se sýrem A: 1, 7
Traditional Bohemian garlic soup with cheese
Altböhmische Knoblauchsuppe mit Käse | 69 Kč |
| Jihočeská Kulajda A: 1, 3, 7
Traditional South Bohemian soup
Südböhmische Kulajda suppe | 69 Kč |



Hlavní jídla

Main Dishes / Hauptmahlzeiten

Všechny naše omáčky **nezahušťujeme** moukou, takže jsou všechny bezlepkové a na požádání vám můžeme dát bezlepkové knedlíky.

200g	Svíčková na smetaně , houskový knedlík, brusinkový terč <small>A: 1, 3, 7</small>	249 Kč
	Traditional roasted beef in a thick cream sauce, served with traditional dumplings and cranberry garnish Rinderbraten mit Gemüserahmsauce, Semmelknödel, Preiselbeeren	
200g	Jelení guláš s drbákem a cibulkou <small>A: 1, 3, 7</small>	269 Kč
	Deer goulash with potato dumpling and onion Hirschgulasch mit Kartoffelknödel und Zwiebel	
150g	Knedlo-zelo-vepřo <small>A: 1, 3, 7</small>	229 Kč
	Old-Czech roasted pork, served with cooked cabbage and potato dumplings Schweinebraten, Kraut, und Kartoffelknöde	
3ks	Plněné bramborové knedlíky domácím uzeným masem, zelí <small>A:1</small>	229 Kč
	Stuffed Potato Dumplings with Homemade Smoked Meat, cabbage Gefüllte Kartoffelknödel mit hausgemachtem Räucherfleisch, Kraut	
1/4	Konfitované kachní stehno z českého chovu, červ. zelí, bram. drbák <small>A: 1</small>	329 Kč
	Confit Duck Leg, cooked red cabbage, traditional and potato dumplings Konfiertes Entenkeule aus tschechischer Zucht, Blaukraut, Kartoffel-und Semmelknöde	
500g	Pečená vepřová žebra , hořčice, křen, chléb	309 Kč
	Roasted pork ribs, mustard, horseradish, bread Gebratene Schweinerippchen, Senf, Meerrettich, Brot	
1ks	Kynutý knedlík s borůvkovým žahourem <small>A: 1, 3, 7</small>	229 Kč
	Yeast dumpling with blueberry sauce Hefeknödel mit Heidelbeersauce	
250g	Farmářská krkovice na pivu , cibulka, opečený brambor	249 Kč
	Farm pork neck with beer, onion, roasted potatoes Bauernhof Schweinehals mit Bier, Zwiebeln, Bratkartoffeln	

Minutková jídla

Minute Dishes / Winzige Mahlzeiten

250g	Kuřecí steak na liškách, hranolky <small>A: 7</small>	249 Kč
	Chicken steak on chanterelles, french fries Hühnchensteak auf Pfifferlingen, Pommes Frites	
300g	Rumpsteak , grilované fazolky	329 Kč
	Beef steak, grilled beans Rindersteak, gegrillte Bohnen	



- 200g **Mix řízečků, bramborový salát (kuřecí, vepřové)** A: 1,3,7,10 249 Kč
Mixed Schnitzels mit Kartoffelsalat (Chicken, Pork)
Gemischte Schnitzel with potato salad (Hähnchen, Schwein)
- 200g **Vepřová panenka s hříbkovým ragů, opečený brambor** A: 7 259 Kč
Pork tenderloin, mushroom ragout, steak potato
Schweinefilet, Pilzragout, Steakkartoffel
- 150g **Smažený sýr (nebo hermelín), hranolky, domácí tatarka** A: 1,3,7 229 Kč
Gebratener Käse oder Camembert, Pommes frites, Tartar sauce
Fried cheese or Camembert, french frites, tartar sauce
- 200g **Kapří hranolky, šťouchaný brambor nebo chléb** A: 1 239 Kč
Carp chips, mashed potatoes or bread
Karpfenchips, Kartoffelpüree oder Brot

Saláty

Salads / Salate

- Zeleninový salát s grilovaným hermelínem, brusinky** A: 7 229 Kč
Gemischer Gemüsesalat mit gegrilltem Camembert, Preiselbeeren
Mixed vegetable salad with grilled Camembert, cranberries
- Míchaný zeleninový salát s kuřecím masem** 229 Kč
Gemischer Gemüsesalat mit Hähnchen
Mixed vegetable salad with chicken
- Salát s červenou řepou a čerstvým kozím sýrem** A: 7 259 Kč
Salad with beetroot and baked goat cheese
Salat mit Rote-Bete-Wurzeln und gebackenem Ziegenkäse

Dezerty

Desserts / Mehlspeisen

- 100g **Medovník se šlehačkou** A: 1,3,7 85 Kč
Honey cake served with whipped cream
Honigkuchen mit Schlagsahne
- 3ks **Nugátové knedlíčky s mákem a vanilkovou omáčkou** A: 1,7 145 Kč
Nougat dumplings with poppy seeds and vanilla sauce
Nougatknödel mit Mohn und Vanillesoße



1ks	Horké maliny s vanilkovou zmrzlinou a šlehačkou A: 7 Hot raspberries with vanilla ice cream and whipped cream Heiße Himbeeren mit Vanilleeis und Schlagsahne	137 Kč
1ks	Naše dvoctihodné koláče A: 1,3,7 Our venerable cakes Unsere ehrwürdigen Kuchen	65 Kč



Přílohy

Side Orders / Beilagen

Smažené bramborové hranolky	French fries, Pommes frites	65 Kč
Máslové brambory	Butter potatoes, Butterkartoffeln	65 Kč
Šťouchané brambory	Mashed potatoes, Kartoffelpüree	65 Kč
Houskový/bramborový knedlík	Bread / potato dumplings, Brot / Kartoffelknödel	65 Kč
Bramborový salát	Rustic potato salad, Rustikaler Kartoffelsalat	65 Kč
Tatarská omáčka	Tartar sauce, Tartarsauce	35 Kč
Kečup	Ketchup	35 Kč
Ďábelská omáčka	Devil sauce, Teufelsoße	35 Kč

Prosím vezměte na vědomí, že některé suroviny použité k přípravě pokrmů jsou citlivé pro osoby s potravinovou alergií. Na Vaše přání Vám obsluha poskytne menu, kde jsou vyznačeny alergen.






Prosím berte na vědomí, že se snažíme zachovat kvalitu jídel a proto nepoužíváme ohřevné vany vše děláme čerstvě a proto je někdy delší čekací doba. Naše domácí tradiční knedlíky a speciální dvoctihodné koláče vyrábíme jen z domácích vajec, zelenina je vždy z naší zahrádky, ryby dovážíme čerstvé se sádek ve Chvalšínách a maso je z od regionálních dodavatelů.

Please be advised that some of the ingredients used to prepare the dishes are sensitive for people with food allergies. At your request, the staff will provide you with a menu with the allergens marked. All food is fresh.

Bitte beachten Sie, dass einige Rohstoffe, die für die Zubereitung der Gerichte verwendet wurden, für Menschen mit Nahrungsmittelallergien nicht geeignet sein könnten. Auf Wunsch erhalten Sie eine Speisekarte, in der Allergene gekennzeichnet sind. Alle Speisen sind frisch.



Nealkoholické nápoje

Bonaqua (neperlivá, jemně perlivá) 0,25l	35 Kč
Perrier 0,33l	79 Kč
Coca-Cola 0,33l 	65 Kč
Coca-Cola Zero 0,33l 	65 Kč
Fanta 0,33l 	65 Kč
Sprite 0,33l 	65 Kč
Kinley Tonic (Original, Ginger Ale) 0,25l 	65 Kč
Točená Kofola 0,3l/0,5l	35 / 50 Kč
Džus Pago 0,2l	
(jablko, pomeranč, multivitamin, černý rybíz, hruška, jahoda, mango)	65 Kč
Red Bull 0,25l	74 Kč
Domácí limonády 0,5l (Používáme jen čerstvé ovoce, bez kapky kupované šťávy.) (jahoda, malina, lesní směs, mango, citrón)	120 Kč
Domácí ledové čaje 0,5l (Používáme jen čerstvé ovoce, bez kapky kupované šťávy.) (jahoda, malina, lesní směs, citrón)	120 Kč
Voda do džbánu (s citrónem a mátou) 1,0l	79 Kč

Káva

Ristretto (20 ml)	55 Kč
Espresso (30 ml)	55 Kč
Doppio (14g kávy)	90 Kč
Lungo (90 ml)	55 Kč
Flat white (double espresso s vyšlehaným mlékem)	99 Kč
Cappuccino	66 Kč
Cappuccino Grande	70 Kč
Latte Macchiato	85 Kč
Vanika, Kokos, Čokoláda, Karamel, Perník, Javorový sirup, Lískový oříšek	
Alžírská káva	85 Kč
Espresso, šlehačka, 0,02l Vaječný Likér	
Víděňská káva	75 Kč
Espresso Lungo, šlehačka	
Irská káva	90 Kč
Espresso, šlehačka, 0,02l Irish Whiskey	
Ledová káva	120 Kč
Espresso s ledem, Vanilková zmrzlina, šlehačka	
Turecká káva	55 Kč

*Všechny kávy lze připravit i bez kofeinu



Teplé nápoje

Čaje – Ronnefeldt (konvička)	59 Kč
(Earl Grey, Sweet Berries, Morgentau, Refreshing Mint, Ayurveda Herbs & Ginger)	
Horká čokoláda	69 Kč
(tmavá)	
Svařený džus 0,2l	65 Kč
Grog 0,2l	65 Kč
Svažené víno 0,2l (bílé, červené)	65 Kč

Čepovaná piva

Budvar Výčepní 4% obj / 20 ibu / 9 ebc. 0,3l/0,5l	30 / 40 Kč
Budvar 33 , 4,6% OBJ / 33 IBU / 15 EBC 0,3l/0,5l	40 / 60 Kč
Budvar Originál – kroužkovaný 5% OBJ. / 22 IBU / 10 EBC 0,3l/0,5l	40 / 60 Kč
Radler 0,3l/0,5l	35 / 45 Kč
Birell (ochucený) 0,5l	39 Kč
Budvar Nealko , max 0,5% OBJ / 23 IBU / 10 EBC 0,3l/0,5l	30 / 40 Kč

Víno – stáčené (vinařství Velké Bílovice)

Chardonnay (polosladké) 0,1l/0,2l	35 / 60 Kč
Veltlínské zelené (suché) 0,1l/0,2l	35 / 60 Kč
Cabernet Sauvignon (polosuché) 0,1l/0,2l	35 / 60 Kč
Lambrusco (bílé, červené) 0,1l/0,2l	35 / 60 Kč
Vinný střík (bílý, červený – s ledem) 0,2l	46 Kč
Vinný střík se Sprite (s ledem) 0,2l	48 Kč

Lahvová vína 0,75l (vinařství Vladimír Tetur)

Tramín červený – pozdní sběr (polosuché)	319 Kč
Rulandské šedé – výběr z hroznů (polosladké)	449 Kč
Irsai Oliver – odrůdové jakostní (suché)	319 Kč
Rulandské modré – pozdní sběr (suché)	319 Kč
Merlot – pozdní sběr (suché)	449 Kč

Sekt, Prosecco 0,75l

Bohemia Sekt Demi (polosuché)	295 Kč
Bohemia Sekt Brut (extra suché)	295 Kč
Prosecco – Scavi & Ray	395 Kč



Champagne 0,75l

Moët & Chandon Impérial	1790 Kč
Moët & Chandon Nectar Impérial	1990 Kč
Moët & Chandon Ice Impérial	1990 Kč

Likéry, Destiláty 0,02/0,04l

Koskenkorva Peach	35 / 60 Kč
Cointreau	45 / 80 Kč
Jägermeister	35 / 60 Kč
Baileys	40 / 70 Kč
Malibu	40 / 70 Kč
Berentzen (jablko, višň)	35 / 60 Kč
Becherovka	35 / 60 Kč
Becherovka Lemond	35 / 60 Kč
Fernet Stock (original, citrus)	35 / 60 Kč
Zelená	35 / 60 Kč
Tuzemák	35 / 60 Kč
Bacardi Razz	40 / 70 Kč
Hill's Absinth 70%	50 / 90 Kč
Slivovice	35 / 60 Kč
Hruškovice	40 / 70 Kč
Griotte	35 / 60 Kč
Tatra Tea 52%	45 / 80 Kč
Royal Oporto	35 / 60 Kč
Samurai Shot – nealkoholický bylinný nápoj	35 / 60 Kč

Vodka 0,02l/0,04l

Russian Standard	35 / 70 Kč
Grey Goose	60 / 120 Kč

Rum 0,02l/0,04l

Havana Club Anejo 3 Anos	30 / 60 Kč
Captain Morgan Spiced Gold	30 / 60 Kč
Republica Exclusive	35 / 70 Kč
Captain Bucanero	40 / 80 Kč
Legendario Elixir	40 / 80 Kč
Diplomatico Reserva	75 / 130 Kč
Ron Zacapa Centario 23 Anos	85 / 170 Kč



Gin 0,02l/0,04l

Beefeater	30 / 60 Kč
Bombay Sapphire	35 / 70 Kč
Hendrick's	50 / 100 Kč

Aperitivy

Martini Bianco 0,08l	60 Kč
Martini Rosso 0,08l	60 Kč
Martini Extra Dry 0,08l	60 Kč
Campari 0,04l	100 Kč

Whiskey, Bourbon 0,02l/0,04l

Jack Daniel's (Original, Honey, Fire)	40 / 80 Kč
Johnnie Walker Red Label	40 / 80 Kč
Tullamore Dew	40 / 80 Kč
Chivas Regal 12 let	60 / 120 Kč

Tequila 0,02l/0,04l

Pepe Lopez (stříbrná, zlatá)	35 / 70 Kč
------------------------------	------------

Cognac 0,02l/0,04l

Metaxa 5*	35 / 70 Kč
Metaxa Private Reserve	145 / 290 Kč
Hennessy Fine de Cognac	70 / 140 Kč
Hennessy X.O.	240 / 480 Kč

Míchané nápoje (podávané s ledem)

Aperol Spritz 0,3l	120 Kč
Cuba Libre 0,25l	90 Kč
Gin Tonic 0,25l	90 Kč
Ferrari 0,25l	70 Kč
Mojito 0,4l	120 Kč
Sex on the Beach	120 Kč
Long Island Iced Tea 0,4l	199 Kč
Malé Ferrari 0,04l	90 Kč
Chupito 0,04l	50 Kč



☎ 724 849 040
@ holasovicka.hospoda@email.cz
f Holasovickahospoda
🌐 www.holasovickahospoda.eu